

# SATURNBACH

## Les fontaines et les lavoirs de Chadrat

Le village de Chadrat possède actuellement neuf fontaines et deux lavoirs. Une seule fontaine est privée. La plus ancienne se situe au centre du village et comporte à la fois un lavoir et un bac rond. Elle est alimentée par deux sources très proches, l'une et l'autre venant de la montagne de la Serre, deux sources déjà captées, pensons-nous, à l'époque gallo-romaine. De nombreuses petites sources existaient jadis et au fil du temps elles ont alimenté les puits des maisons du village.

Au XIXe siècle plus de vingt puits permettaient de tirer l'eau en divers points du village, mais il fallait, entre autres tâches, mener les troupeaux boire au ruisseau, arroser les jardins en recueillant l'eau de pluie, ou en puisant dans le ruisseau ou dans la seule fontaine ronde.



A la fin du XIXe siècle un projet de sept fontaines en réseau s'élabora lentement. Des fouilles furent entreprises en 1899. Les sondages montrèrent que la nappe d'eau se trouvait à une plus grande profondeur que prévu, ce qui exigea la construction d'une galerie (sous le champ à l'aplomb d'une faille crayeuse). Malgré les nombreux aménagements qui ont été nécessaires au cours des travaux (modification de la pente de la canalisation, ajustement de la profondeur du regard, aménagement d'une conduite pour évacuer l'excédent d'eau dans la rivière), la réception des travaux eut lieu en 1905. La réalisation des sept fontaines disséminées dans le village apporta un réel confort aux habitants. A partir de 1904 toutes les maisons disposaient à proximité d'une fontaine où les villageois pouvaient remplir leurs seaux sans effort et où les troupeaux pouvaient se désaltérer en regagnant paisiblement leurs étables. Un avantage était particulièrement appréciable : en cas d'incendie, les interventions devenaient plus rapides et plus efficaces.

Les fontaines furent toutes construites sur le même modèle. L'entourage du bac est fait de grandes dalles en lave de Volvic, alors que l'eau jaillit au centre d'une dalle en forme de V renversé et tronqué. En 1933 un deuxième lavoir fut construit sur la route départementale. L'eau était dans le village, mais pas encore dans les maisons.



Elle coula au-dessus des évier vers 1961, les eaux usées se déversant dans des caniveaux courant sur le bord des rues. Les travaux d'assainissement furent entrepris en 1972 pour l'exécution du réseau d'égout du village. Les tranchées ouvertes dans les rues en terre battue mirent à jour les canalisations de plomb du réseau des fontaines.

A l'heure actuelle aucun changement n'est intervenu sur le réseau de nos fontaines. Si la municipalité ne peut garantir la qualité de l'eau de celles-ci, tous les Chadratois sont conscients de la valeur de ce patrimoine que la jeune génération fait sien.

Michelle Labbe

## Sommaire

- Les fontaines et les lavoirs de Chadrat
- Les messagères du bon comme du mauvais
- Le petit train du Puy- de-Dôme: passé et futur
- Les sixièmes Jours de Lumière
- Le peintre inspiré par le petit patrimoine
- Le marché de la création
- La fête du village en musique
- Le feu d'artifice du 13 juillet
- La recette du "Pounti"
- Ah ! vos savoureuses brioches et vos savoureux petits gâteaux ! ...

## Les messagères du bon comme du mauvais

Elles sont là, toutes les trois, perchées à 28 mètres de haut, dominant le village de Saint-Saturnin et résonnant dans la vallée de la Monne, suspendues dans ce clocher aux 86 marches. Le puissant massif rectangulaire du transept porte le clocher octogonal le mieux conservé d'Auvergne. Le beffroi en chêne fut refait en 1894.

Nous les appellerons cloches une, deux et trois. La cloche numéro un, la plus grosse, est la plus ancienne, fondue en 1749, d'un poids de mille deux cents kg. La cloche numéro deux, refondue avec une ancienne cloche en 1877, d'un poids de cinq cent cinquante kg. La cloche numéro trois, fondue en 1823, d'un poids de cent cinquante kg. Les cloches deux et trois sont disposées à l'étage inférieur. La cloche numéro un est placée à l'étage supérieur. Le plan de balancement est nord-sud. Une fois par an elles font l'objet d'une révision et d'un entretien financé par la mairie

### Leur présence dans notre village



Elles annonçaient le bonheur : mariages et baptêmes, mais aussi le malheur: les obsèques (le glas, une tradition toujours maintenue). Autrefois utilisées pour les grands événements nationaux : déclaration de guerre en 1914, 1939, fin de la guerre en 1945. Elles sont d'ailleurs toujours potentiellement utilisables par le Ministère de l'Intérieur en cas de catastrophe ou de danger public. Mais n'oublions pas non plus leur présence au quotidien pour annoncer l'heure, l'Angélus matin, midi et soir, les célébrations dominicales et les vêpres.

### Un peu de terroir avec la cloche numéro un

La plus grosse cloche était également utilisée autrefois pour écarter les orages et protéger les récoltes de la grêle. Une fois lancé, son tintement très fort écartait les nuages. Dès que l'orage menaçait, des agriculteurs de Saint-Saturnin, que ce soit le jour ou la nuit, montaient au clocher pour tirer la corde tant que l'orage était présent sur le village. Et pour la petite histoire, racontée par les anciens, nos voisins agriculteurs de Saint-Amant ou de Saint-Sandoux récoltaient la grêle. On aura noté l'efficacité de cet anti-grêle jusqu'à l'électrification des cloches, car le balancement de la cloche étant plus rapide qu'à la main de l'homme, il était devenu inefficace. Dans les années 1970 des fusées paragrêles étaient

lancées du terrain de sport situé derrière la mairie.

### L'historique de la cloche numéro un

Elle vient d'être classée par les Monuments Historiques. Parcourons-la un peu.

Description de la cloche depuis la partie supérieure jusqu'à la base. Anses de type "couronne" : 6 anses avec décor de têtes humaines. Les inscriptions sont portées en capitales romaines avec empattements. L'inscription débute à l'ouest.



- Première ligne : IHSVS MARIA AVDIO DEVUM VERUM CLERUM PLEBEMQUE VOCO VOS PLORO (Jésus Marie, j'entends le vrai Dieu, j'appelle le clergé et le peuple et je vous pleure).
- Seconde ligne : TEMPESTATES FUGO FESTA DECORO ANNO DOMINI 1749 (je mets en fuite les tempêtes; je suis l'ornement des fêtes, l'an du Seigneur 1749).

Au nord : grande croix grecque formée de rinceaux.

Au nord-est : effigie sur pied d'une sainte tenant son manteau, placée dans un cartouche à l'arc Tudor, surmontée d'un lys et entourée de rinceaux.

A l'est : armes de France dans un écu moderne, entourées des colliers des ordres du Saint-Esprit et de Saint Michel et timbrées de la couronne royale.

Au sud-est : un cartouche rectangulaire contenant le buste d'un saint regardant vers la droite et posant sa main sur son cœur.

Au sud : un crucifix avec rinceaux aux extrémités, avec une Sainte Vierge et Saint Jean. La croix latine est posée sur un piédestal formé de rochers.

Au sud-ouest : Vierge à l'Enfant posé sur un piédestal en forme de croissant et effigie cantonnée de quatre têtes d'angelots.

A l'ouest : un losange posé sur pointe, bordé de rinceaux avec fleurs de lys au centre.

Au nord-ouest : effigie sur pied de Saint Saturnin portant une mitre et tenant une crosse posée sur un piédestal formé de végétaux. Inscription : "Saint Saturnin".

C'est à nous et à nos enfants qu'il appartient de conserver ce patrimoine qui, de génération en génération, a fait vivre le village.

Jean-Pierre Tixeront

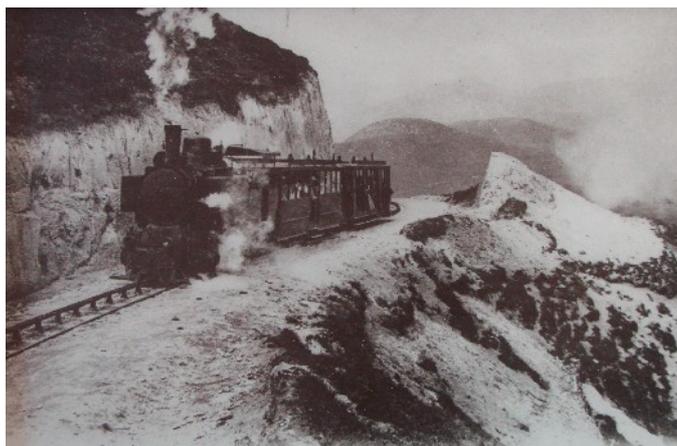
## Le petit train du Puy-de-Dôme: passé et futur

### Le passé :

A partir de 1850 le développement rapide du réseau ferroviaire permit l'essor du tourisme en France. Dans les années 1860 les premiers touristes arrivèrent en Auvergne et le thermalisme favorisa leur afflux à Vichy et dans la région clermontoise. Les guides touristiques exhortaient les curistes à faire l'ascension du "Géant des Dômes", le Puy-de-Dôme. Cette montagne est un volcan de 1465 m d'altitude, situé au milieu de la Chaîne volcanique des Dômes. Il domine la ville de Clermont-Ferrand et la plaine de La Limagne. Les touristes partaient en voiture à cheval de Royat, banlieue de Clermont-Ferrand, jusqu'au col de Ceysnat, au pied de la montagne. Ils étaient ensuite transportés à dos d'âne par le "Chemin des Muletiers", l'antique voie romaine, jusqu'au sommet du Puy-de-Dôme.

L'idée de la création d'une voie de chemin de fer jusqu'au sommet du Puy-de-Dôme germa en 1874, mais le projet connut de nombreuses difficultés techniques et financières jusqu'en 1905. Après deux ans de travaux et malgré de nouvelles difficultés matérielles, le train entra en service en été 1907 et connut rapidement un grand succès. C'était en fait un tramway qui circulait sur une voie unique composée de deux tronçons. Le premier tronçon conduisait les voyageurs du centre de Clermont-Ferrand au village de La Baraque, au pied du Puy-De-Dôme. Le train commençait alors l'ascension de la montagne avec une pente moyenne de 12 % jusqu'au sommet. Pour améliorer la traction et la stabilité dans les courbes, la locomotive était équipée de deux paires de roues horizontales, situées à l'avant et à l'arrière, qui enserraient un rail central surélevé.

Le trafic chuta pendant la deuxième guerre mondiale et la locomotive fut réquisitionnée en 1917. Le trafic reprit en 1923, mais le petit train fut de plus en plus concurrencé par les autobus et il effectua son dernier voyage à l'automne 1925 après 13 années d'exploitation. Au cours des



dernières années, le trafic ayant considérablement augmenté, l'accès fut interdit aux automobiles en période touristique; le transport des passagers était assuré par des autobus.

### Le futur :

En 2002 le Conseil Général du Puy-De-Dôme décida de remplacer le système de navettes en autobus par un train électrique. Après les études de faisabilité et les appels d'offre, l'entreprise chargée de la réalisation des travaux et de l'exploitation du train fut choisie en 2008. Le moyen de transport adopté est un train électrique à crémaillère qui offre plus de sécurité et est plus écologique que les automobiles. Il permet également un accès au site toute l'année.



Le projet offre une aire de parking au pied de la montagne, près de la gare de départ. La gare d'arrivée et la gare de départ seront enterrées et végétalisées (couvertes de gazon). Le parking actuel sera supprimé, ce qui permettra de rendre au sommet du Puy-de-Dôme son aspect naturel de dôme volcanique. La voie ferrée utilisera la route existante. Le projet prévoit 4 rames et chaque trajet durera 15 minutes. Grâce à un système pendulaire le train qui descend alimentera en énergie celui qui monte, permettant de réduire de moitié la consommation d'électricité. Chaque rame pourra accueillir 200 passagers et comportera des compartiments pour le transport des vélos, des deltaplanes et des parapentes. Une paroi vitrée offrira aux passagers une vue magnifique sur la chaîne des puys, la ville de Clermont-Ferrand et La Limagne. Le voyage inaugural est prévu en juin 2012.

Michel Vermorel

## Les sixièmes Jours de Lumière (5 au 13 septembre 2009)

Tous les deux ans, Saint Saturnin brille de ses « Jours de Lumière », festival réunissant des expositions d'art contemporain, des conférences, spectacles et concerts.

« En chemin ! » était le thème retenu pour cette manifestation qui eut lieu – pour la sixième fois – du samedi 5 au dimanche 13 septembre 2009. A cette occasion, près de 2000 personnes, venant de la région clermontoise et parfois de beaucoup plus loin, nous ont rendu visite.



Elles ont pu admirer les toiles et céramiques de Kim En Joong, dominicain d'origine coréenne qui fut notre premier exposant il y a 10 ans déjà, ainsi que les 14 gouaches du maître verrier Henri Guérin sur le thème du chemin de la Croix. Elles ont également pu découvrir, sous la magnifique charpente du château royal, les toiles – décors de théâtre – de Guillaume, ainsi que les œuvres d'une douzaine d'artistes, exposées dans certaines demeures du village.

Dans la petite chapelle de la Madeleine étaient exposées les photographies, sur le thème des « routes de la soie » de Reza, reporter iranien de « National Géographic » et fondateur de l'association Aïna pour la formation des femmes afghanes aux techniques de communication. Son témoignage, exprimé lors d'une conférence avec présentation de diapositives, a bouleversé les spectateurs.

Le « Chemin de la Croix » d'Henri Guérin a également été présenté sous la forme d'une projection alors que Claude Giraud, un ancien comédien, nous lisait le magnifique texte poétique du Chemin de la Croix de Paul Claudel, cette présentation étant rythmée par des pièces d'orgue entre chacune des stations.

La fête a pris fin avec un concert : l'oratorio du pèlerin de Saint Jacques du frère André Gouzes,

interprété par le chœur Amos d'Auvergne, ensemble de musique liturgique vocale de Saint Saturnin et de la région. Cette œuvre sera redonnée à plusieurs reprises en France tout au long de 2010, l'année Saint Jacques.

Rendez-vous pour les 7èmes Jours de Lumière à Saint Saturnin du 3 au 11 septembre 2011.

François Delteil (association AMOS)

\* \* \*

### Le peintre inspiré par le petit patrimoine

Dimanche dernier, le village de Chadrat, commune de Saint-Saturnin, ressemblait à un grand atelier de peinture. Les quarante peintres, dont huit enfants, issus de différents clubs, ont pu s'inspirer de toutes les richesses de ce village, lavoirs, fontaines, ruelles typiques, demeures bâties en arkose... représentant le petit patrimoine du pays, pour réaliser leur tableau.

Les récompenses, constituées de matériel de dessin ou de peinture et de trophée représentant l'association, ont été décernées dans la catégorie "enfant" à deux Chadratoises, alors que trois huiles et deux aquarelles d'artistes confirmés ont particulièrement retenu l'attention du Jury du Concours.

Tous les participants ont été chaleureusement félicités et applaudis lors de la remise de leur brevet de participation. Grâce à l'initiative de l'association Arkose, qui a organisé le concours dans l'esprit du thème national "Le patrimoine en hauteur", les peintres ont également eu le plaisir de côtoyer plusieurs artistes d'Auvergne. Les visiteurs, venus nombreux, se sont aussi vu proposer une visite de 1h30 dans le village où leurs regards ont vagabondé de débords de toits en linteaux avec inscriptions ou claveaux décorés.



Les balcons modestes et les balcons en ferronnerie ouvragée ont retenu leur attention avant que le clocher ne raconte, lui-même, son histoire. Un repérage attentif a permis de trouver

sous les toits des estampilles de la tuilerie de Ludesse, dont l'exposition dévoilait les différentes phases de fabrication.

Un sculpteur et un vannier complétaient l'animation au cœur du village pour cette journée découverte du patrimoine du pays.

Ferdie Gallais

\* \* \*

### Le marché de la création

Pour sa 9ème édition, nous avons innové en fixant la date un dimanche. Ce fut une grande réussite. Les rues du village ont même été embouteillées une partie de la journée et de nombreux visiteurs ont ainsi déambulé au gré des ruelles de Saint-Saturnin et rencontré les nombreux artistes qui exposaient dans les caves, les granges et les cuvages du village. En effet, pas moins de 45 exposants ont présenté le fruit de leur



travail dans tous les domaines de la création artistique : peinture, sculpture, bijoux, photographies, meubles, décoration, vêtements, ... Nous remercions les habitants qui par la mise à notre disposition de leurs locaux ont permis la réalisation de cette manifestation.

\* \* \*

### La fête du village en musique



Lors de la fête du village en musique le 13 juin, nous avons eu la joie d'assister à un concert offert par de jeunes musiciens de Saint Saturnin dans l'église. Après un apéritif offert par le Comité des Fêtes, nous nous sommes installés place de la mairie et avons mis en place un barbecue qui a permis à certains d'agrémenter leur pique-nique de quelques grillades. L'ambiance était au rendez-vous grâce à l'animation musicale qui nous a enchantés. Les organisateurs tiennent à remercier la cure et les participants qui se sont produits au cours du concert.

\* \* \*

### Le feu d'artifice du 13 juillet

La commune de Saint Saturnin, les communes de St Amant Tallende et de Tallende ont organisé le feu d'artifice qui a eu lieu cette année dans le magnifique parc du château de Saint Saturnin. Nous remercions chaleureusement Monsieur et Madame Pénicaud d'avoir mis leur parc à notre disposition à cette occasion. Si le principal organisateur de cette manifestation était la mairie, le comité des fêtes a notamment participé, comme il est de tradition, à la retraite aux flambeaux dans les vieilles rues de notre village, qui fut accompagnée cette année par le groupe Moriquendi et ses cracheurs et jongleurs de feu.



Le Comité des Fêtes

## Recette du POUNTI (pour 8 personnes)



### Ingrédients :

- 400g de viande de porc
- 400g de lard gras
- 300g de feuilles de cardes
- 2 oignons
- 2 cueillérées à soupe de persil haché
- sel , poivre
- ½ litre de lait
- 6 œufs
- 250g de pruneaux
- 250g de farine

Hacher la viande de porc, le lard, les feuilles de cardes et les oignons avec un couteau. Ajouter ensuite le persil haché, du sel et du poivre. Dans une terrine, mélanger et battre au fouet le lait, les œufs et la farine. Délayer le hachis avec cette pâte, verser le tout dans une sauteuse en terre beurrée et ajouter les pruneaux en les répartissant.

Enfourner à four chaud (8) pendant 10mn, puis baisser (6) et laisser cuire une heure.

Danielle Marie

## Ah ! vos savoureuses brioches et vos savoureux petits gâteaux !

Le 23 janvier nous nous sommes réunis pour passer un agréable après-midi ensemble, boire quelques choppes de bières, quelques tasses de café ou de tisane et déguster vos savoureuses brioches et petits gâteaux en reparlant de notre merveilleuse visite à Jettenbach et en regardant de nouveau les photos prises au cours de notre séjour et au cours du séjour des jeunes.



Merci encore pour votre accueil chaleureux et pour les excellents gâteaux que vous nous envoyés fidèlement à chaque Noël. Ils nous offrent une excellente occasion supplémentaire de nous réunir et de penser à vous et à notre solide amitié.

Le Comité de Jumelage

**Nous remercions le groupe "Conversations en allemand" qui a traduit les textes et tout particulièrement Ursula Diebold qui anime ce groupe et révise les traductions**